



MASERATI

DER NEUE MASERATI QUATTROPORTE

auto-könig

Italis Automobili
CITY-SHOWROOM MAXIMILIANSPLATZ 9
SCHATZLAGEN 31 - NÄHE MESSE
TEL. 089/12 05 200 - 089/54 47 90-0
www.maserati-autokoenig.de

Käfer

MÜNCHEN

DIE ZEITUNG

Genießen, Reisen & Erleben

PORSCHE
ZENTRUM
MÜNCHEN

Am 24. April 2004 eröffnen wir den größten Porsche Showroom der Welt.

Schleibingerstraße 8, 81669 München,
Telefon 089/48 001-911,
info@pam.de,
www.porsche-muenchen.de

WERBEBEITRÄGE UND ANZEIGEN

AUSGABE 2004/2 4. JAHRGANG

B 57463

LAND DER WUNDER - DUBAI

Es hätte ein Reich des Öls, der Wüste und Kamele bleiben können, doch Dubai hat sich anders entschieden. Gigantomanie, überquellender Luxus und High-Tech prägen das Image. Mit sieben Sternen leuchtet das Burj Al Arab als neues Wahrzeichen und weitere Projekte dieser Art folgen. Das Größte, Beste und Teuerste ist gerade gut genug für das Emirat – und für seine Gäste. Ab Seite 6.



LIEBE LESERIN, LIEBER LESER,



herzlich willkommen zu dieser neuen Frühlings-Ausgabe der Käfer Zeitung. Passend zur Jahreszeit haben wir zwei Seiten dem Thema Garten gewidmet und möchten Ihnen damit Lust machen auf alles, was grünt und blüht.

Unser großes ReisetHEMA entführt Sie nach Dubai. Mit Hongkong und Singapur wird es in einem Atemzug genannt, das extravagante Handels- und Wirtschaftszentrum des Nahen Ostens, die Drehscheibe für Waren, Finanzen und Dienstleistungen. Mit spektakulären Bauprojekten wie den künstlichen Inseln *The Palm Project* macht das Wüstenemirat immer wieder von sich reden. Neben Sonne, Strand und klarem Wasser locken herrliche Luxushotels, zollfreier Einkauf und fantastische Sportmöglichkeiten. Die Restaurants zelebrieren die großen Küchen der Welt. Wüstensafaris, Hochseeangeln und Tauchen sorgen für erhöhten Pulsschlag, und an 70 km Küste lässt es sich wunderbar relaxen. Für alle, die es nicht so weit weg zieht, haben wir in unserem weiteren ReisetHEMA Tipps, Informationen und Geschichten zu Oberstdorf zusammengestellt.

An dieser Stelle möchte ich es nicht versäumen, Sie ganz herzlich zu unseren Käfer Spanien-Wochen vom 29. April bis 15. Mai 2004 in unser Stammhaus einzuladen. Es erwarten Sie unwiderstehliche Köstlichkeiten aus dem sonnigen Süden. Besonderes Highlight ist die feurige Tapas Party, die wir am 8. Mai im Feinkosthaus feiern und zu der ich Sie gerne begrüßen würde. In diesem Sinne: ¡hasta luego!

Ihr Michael Käfer

NATURPARADIES OBERSTORF

Genießen, regenerieren, aktiv sein – Oberstdorf ist ein Ziel für alle Jahreszeiten, und für die perfekte Erholung



Natürlich ziehen uns Fernreisen magisch an und wecken Destinationen wie Dubai Entdeckerfreuden, doch manchmal, da darf's ruhig ein wenig stiller und bodenständiger zugehen. Da reichen ein Gipfel und eine Brotzeit, eine urige Hütte und ein paar nette Wandergesellen, um uns rundum zufrieden zu machen. Der typische Münchner, der genau dergleichen sucht, macht sich dann rasch auf den Weg gen Tirol oder Garmisch. Doch es gibt noch etwas dazwischen, eine Region, die im Allgemeinen nur durch das Skispringen bekannt ist: Oberstdorf. Lieblich eingebettet und winters

wie sommers von der Natur verwöhnt. Dass die Welt hier noch in Ordnung ist, heißt nicht, dass Oberstdorf ein verschlafenes Nestchen ist. Im Gegenteil. Ort und Region bieten vielerlei, um dem gestressten Stadtkind ein erholsames und sorgenfreies Wochenende zu ermöglichen. Wir haben uns dem eigentlich so unbekanntem Ziel angenommen und in Oberstdorf Hotels und Gaststätten, Freizeitmöglichkeiten und Ausflüge entdeckt, die Sie sicherlich überraschen und vielleicht animieren werden, mal eine andere Route einzuschlagen. Ab Seite 18.



SOMMERLAUNE

Das erste Grün blüht und schon kommen sie aus Kellern und Garagen: überwinterte Pflanzen und Gartenmöbel. Terrassen werden gewienert, neue Übertöpfe herbeigeschafft und die ein oder andere Gartengarnitur bekommt ihre farbliche Auffrischung. Nichts macht mehr Sommerlaune als den Garten oder Balkon auf Vordermann zu bringen und sich auf die warmen Tagen zu freuen, die jetzt vermehrt auf uns zukommen. Alles fürs schöne Draußen-Wohnen finden Sie ab Seite 30.

KLASSIKER IM RALLYEFIEBER

Oldtimer, schon das Wort hat etwas Sinnliches, verbinden sich doch wahre Fahrerleidenschaften mit den knatternden Gefährten. Das ganze Jahr werden sie gehütet und gepflegt, um sich jetzt wieder - frisch poliert und herausgeputzt - auf den Weg zu neuen Rallyeabenteuern zu machen. Von Mai bis Juli ist Hochsaison zwischen Alpen und Pässen und wer für das ein oder andere Wochenende noch nichts vorhat: wir sagen Ihnen wo und wann die schönsten Rallies stattfinden. S. 34.



INHALT

MÜNCHNER ORIGINAL	REISESPECIAL: OBERSTORF
2 Die Geschichte von Karl Valentin	18 Eine Region neu entdeckt
KALEIDOSKOP	TRENDS
3 Die besten Events der nächsten Wochen	23 Schönes für den Sommer
GEISTREICHER GENUSS	HINDERGLÜCK
4 Cava, Sherry & Co	24 Spielsachen, & Anziehsachen
KÄFER	KREUZFAHRTEN
5 Spanien-Wochen	26 Raus aufs Meer
REISESPECIAL: DUBAI	GARTENGRÜN
6 Hotels der Superlative	30 Alles für schöne Terrassen
HUNST	30 Impressum
13 Oskar Mulley feiert Geburtstag	BADESPISS
BEAUTY	32 Schönes für die Wohlfühllose
14 „Wunder“ und andere Schönheitstipps	OLDTIMER ON TOUR
SCHMUCKSTÜCKE	34 Die Rallies im Mai und Juni
16 Feines fürs Handgelenk & Hals	VENEDIQ
	36 Der Bellini wird erfunden

SEIT ÜBER 50 JAHREN IHRE ENTSCHEIDUNG FÜR DAS BESONDERE

ROLEX BYLGARI BREITLING IWC OMEGA
EBEL UNION-GLASHÜTTE GUCCI MOVADO
PORSCHE DESIGN CHRONOSWISS SWATCH BUNZ
MAURICE LACROIX JUNGHANS CANTELLI
THOMAS SABO CARRERA Y. CARRERA



HILSCHERI

IHR JUWELIER IN SCHWABING

80801 MÜNCHEN NORDENDSTRASSE 50
TEL. 089/270 147-0; WWW.JUWELIER-HILSCHERI.DE

SCHOEFFEL TAG HEUER TECHNOMARINE TISSOT
VERSACE RADO NIESSING HERBSTRIETH ZENITH
DUPONT GIRARD PERREGAUX JOOP
ETERNA LONGINES HERMÈS
ROTARY TOMMY HILFIGER





Öl allein macht keinen Treffpunkt der Reichen und Mächtigen. Öl allein lockt nicht Millionen von Touristen an und lässt keine Wüsten erblühen. Dafür braucht es mehr – Visionen. Die hat er: Scheich Mohammed Bin Rashid Al Maktoum. Der Créateur und Visionär von Dubai will sein Wüstenparadies bis 2010 zum ‚besten Platz der Welt‘ machen. Dafür werden aus privater Tasche Projekte finanziert, die andersorts schlicht als Fantasiegebilde in die Schubladen wandern und wird an sieben Tagen die Woche rund um die Uhr gebaut. Man schätzt, dass die City der Superlative in den nächsten sechs Jahren 25 Kilometer weiter in die Wüste reichen wird. Inzwischen ist es längst nicht mehr das Öl, das Dubais Reichtum sichert, es sind Tourismus und Business.

(Von Sabine Ruhland)

Entlang der Autobahn sattes Grün – jeder Strauch oder Baum von Hand gepflanzt. Damit das so bleibt, durchziehen schwarze Schläuche wie Mini-Pipelines das Land. Effektives Bewässerungssystem für die Grünanlagen, Golfplätze, Sportanlagen und Parks, die selbst zu Hochsommerzeiten und bei Temperaturen um 40 Grad nichts von ihrer Farbe verlieren. Das Wasser stammt aus dem Meer: vor den Toren der Stadt steht die größte Entsalzungsanlage der Welt. Nur einer der unzähligen Superlative. Dubai besitzt inzwischen den größten Freihafen des Mittleren Ostens, den am schnellsten expandierenden Flughafen und der Goldhandel eines Monats entspricht dem der Schweiz in einem Jahr. Dubai ist außerdem ein 0,0-Prozent-Steuerparadies und die angesiedelten Firmen vertreten das Who is Who der Welt-Unternehmen. Hatten sich allein im Freihafen vor fünf Jahren noch 300 Unternehmen niedergelassen, sind es heute bereits 1.800. Der Dirham ist im Gegensatz zu Dollar oder Euro von keinem Geldmarkt abhängig und das angestrebte Ziel Dubais für 2006 lautet „Trading Zone of the World“.

WO TRÄUME WIRKLICHKEIT WERDEN

„Was der Scheich nachts träumt, setzt er am nächsten Tag in die Tat um“, lächeln die Einwohner. So wurden und werden Projekte realisiert, die der Welt den Atem rauben: das ‚Burj Al Arab‘, Flaggsschiff aller Luxushotels und neue Wahrzeichen von Dubai, ‚The Palm Jumeirah‘ und ‚The Palm Jebel Ali‘, zwei künstliche Inseln mit 2.500 Standvillen und 50 Luxushotels, ‚The World‘, ein noch gigantischeres Landerweiterungsprogramm, bei dem die ganze Welt auf 25 Quadratkilometern im Meer entsteht oder ‚Hydropolis‘, das erste Unterwasserhotel der Welt, erdacht von einem Münchner Architekten. Parallel entstehen Vergnügungstädte wie Marina-City, eine Stadt

samt Yachthafen, Festival-City oder Dubailand, ein Disneyland in neuer Dimension. Financial-City, Media-City, Internet-City und Knowledge-City haben bereits Formen angenommen. Dubai entwickelt sich damit im Schnellgang zu einem Magnet für Gäste, Touristen, Geschäftsleute und Unternehmer. Die Stadt ist sauber und sicher. Kriminalität so gut wie nicht vorhanden, man spricht von 0,2 Prozent. Die Vision des Scheichs, Dubai bis 2010 zum ultimativsten Platz werden zu lassen, wird von allen, die hier leben und arbeiten, leidenschaftlich umgesetzt. Als Frau kann man unbesorgt durch die Straßen und Souks spazieren und die Polizisten tragen selten Pistolen. Wenn, „dann nur ganz kleine“, heißt es.

FEHLT NUR NOCH DER SCHNEE

Grüne Oasen, Golf- und Tennisplätze, Wassersport, lange Strände, Wüstenweite – da scheint Skifahren das Einzige zu sein, das in Dubai nicht möglich ist. „Die Alpen bleiben bei uns“, frohlocken wir. Unser indischer Fahrer, der seit sechs Jahren in Dubai lebt, kann sich ein breites Grinsen nicht verkneifen. Dubai plant die größte Indoor-Ski-Anlage der Welt mit schneebedeckten Bergen von 400 Metern Höhe. Umsetzung? Demnächst. Es ist diese ‚Nichts-ist-unmöglich-Stimmung‘, die Dubai so faszinierend macht. Das hautnahe Miterleben wie ohne Unterlass an einem modernen Märchenland gebaut wird. Noch vor vier Jahren war nach 22 Uhr kaum ein Auto auf der Straße zu sehen. Heute kann sich Dubais Nachtleben mit dem anderer Metropolen messen. „Dubai schläft nie“. Das gilt für wirtschaftliche und finanzielle Aspekte wie für das Amüsement. Die Dienstleistungsunternehmen halten sich an das Leistungsniveau, das in Dubai deutlich höher ist als anderswo und die Gäste so zufriedener macht, dass sie immer wieder kommen. Kein Zweifel: das Dubai-Marketing ist das beste der Welt.



HIGH-CLASS-EVENTS



Geld wird nur ausgegeben, wo es sich auszugeben lohnt. Dubai lohnt. Allein der Flughafen-Duty-Free mit 5.400 qm Verkaufsfläche gehört zu den beliebtesten, größten und preiswertesten Shops seiner Art weltweit. Ein Muss für Shopping-Fans ist das 1-monatige Shopping-Festival zu Jahresbeginn, bei dem sämtliche Geschäfte um bis zu 50 % reduzieren. Geld fließt auch beim teuersten Pferderennen der Welt. Der Dubai World Cup verwöhnt den Sieger mit 6 Mio. Dollar Preisgeld. Kaum weniger spektakulär: Dubai Desert Classic, ein Golfturnier, das sich mit Namen wie Tiger Woods schmücken kann. Angereichert wird der High-Class-Event-Kalender mit Juwelen-Ausstellungen, Sommerfestivals, Powerboot-Rennen, Wüstenrallyes, Tennisturnieren und Bootsausstellungen.

HOTELS FÜR 1001 NACHT

Die Hotels in Dubai zählen zu den besten der Welt, mit überdurchschnittlich hoher Qualität und erstklassigem Service und natürlich mit Aufsehen erregender Architektur.

ARABISCHES FLAIR

Mina A'Salam bedeutet übersetzt „Hafen des Friedens“. Das Hotel liegt im Resort Madinat Jumeirah, das modernen Luxus mit dem authentischen alten Arabien verbindet. Direkt am Arabischen Golf gelegen und angrenzend an das Burj Al Arab und Jumeirah Beach Hotel, reflektiert die Anlage auf 40 Hektar traditionelle arabische Kunst, Kultur und Lebensweise. Die Hotels (das Mina A'Salam und bald auch das Al Qasr), die Villen und übrigen Einrichtungen sind durch Wasserwege verbunden. ‚Arabs‘, die traditionellen arabischen Wassertaxis, bringen die Gäste zu den einzelnen Gebäuden. Mittelpunkt des Madinat Jumeirah sind die Souks mit mehr als 120 Geschäften, Restaurants und Märkten. Das Resort, das im September 2004 endgültig fertig gestellt sein wird, beherbergt zudem das größte und vielseitigste Spa im Mittleren Osten und für das weitere Freizeitangebot sorgen Pools, ein blütenweißer Sandstrand sowie ein Amphitheater, das bis zu 1.000 Gästen Platz bietet.

ANTIQUITÄTEN UND DIE GRÖSSTEN ZIMMER DER STADT

Das Mina A'Salam bietet seinen Gästen wahre Zimmerfluchten von 50 bis 122 qm. Jedes davon ausgestattet mit antikem Mobiliar, verspieltem arabischen Dekor, mit King-Size-Betten, handgewebten Stoffen, Schmuckkreliefs und Sitzcken, prächtigen Badezimmern und mit Balkonen, die einen atemberaubenden Blick garantieren. Weitere Infos zum neuen Madinat Resort und dem Luxushotel Mina A'Salam erhalten Sie unter 0800/182/8000 oder www.jumeirahinternational.com.



FREI FÜR GEFÜHLE AL MAHA



Das Desert Resort & Spa hat sich zwischen Sand und Himmel gebettet, gehört zu den Leading Small Hotels of the World und ist das ultimative Domizil für Romantiker, Seelenbäumler, Verliebte, Einsamkeitssucher und Wüstenliebhaber, die selbst am Ende der Welt auf ihren Privatpool nicht verzichten möchten. 2002 rangierte das Al Maha in seiner Kategorie auf Platz 1. Der Condé Nast Traveller setzte es als bestes Übersee-Freizeithotel in Afrika und dem Mittleren Osten vor das Mount Nelson in Kapstadt oder das Le Prince Maurice auf Mauritius.

Es sind rund 50 Minuten Fahrtzeit von Dubai ins Al Maha Resort & Spa und mit dem Passieren der Tore steigt die Spannung. Das Al Maha Resort liegt in einem Naturreservat zum Schutz der Wüste Dubais und ist das Herzstück des inzwischen auf 225 Quadratkilometer vergrößerten Geländes. Die Erweiterung des Reservats trägt dazu bei, das Gleichgewicht zwischen dem raschen Wachstum Dubais und der unberührten Wüste herzustellen. Der Jeep nimmt die letzte Sandkuppe und da liegt es vor uns, schmiegt sich weich an die kleine Hügelkette. Unvergleichliche Zeltedächer erobern den Blick, architektonisches Markenzeichen und zugleich Symbol für das, was das Al Maha lebendig machen will – arabische Tradition und Kultur. Zäune um das Resort gibt es nicht, weshalb sich in der Nacht kleine Oryx-Herden bis an die Villen heranwagen, um vom Gras zu naschen. Nicht erschrecken, wenn Sie bei sternenklarer Nacht auf Ihrem Weg durch die verwunschene Anlage auf rehbraune Augen und zwei lange Hörner stoßen. Obwohl sie wissen, dass ihnen der Zutritt gewährt ist, sind die Tiere scheu.



STILLE, DAS HAJA-GEBIRGE UND EIN POOL UNTER STERNEN

Plutroter Sand, im Hintergrund das beeindruckende Haja-Gebirge, Gazellen auf dem Weg zum Wasserloch. Die private Veranda der Suiten eröffnet Ausblicke und Eindrücke, die dem Seelenleben Streicheleinheiten geben. Plötzlich sind Großstadthektik, Stress und Alltag in weite Ferne gerückt – der Mensch findet seine innere Ruhe. Nichts anderes ist das Anliegen des Al Maha als seinen Gästen völlige Entspannung zu geben. Ein Gefühl, nach dem man süchtig werden kann, weswegen mehr als 50 Prozent der Gäste immer wieder kommen. Die Villen mit dem schmeichelnden Zeltedach sind im Stil opulenter Beduinenzelte ausgestattet. Betten von königlicher Größe und Breite, goldglänzende Brokatkissen, dunkle Hölzer, weiche Teppiche, Marmorbäder mit allem Komfort und natürlich Veranda samt Pool. Die dienstbaren Geister sind immer zur Stelle und doch niemals zu sehen – außer Sie bestellen Ihr Romantiktinner oder Ihr Frühstück aufs Zimmer.



KAMELE, CHAMPAGNER UND DIE JAGD DES FALKEN



Die Wüste entdecken, das kann man im Al Maha auf verschiedenste Art. Auf keinen Fall fehlen sollte ein abendlicher Kamelritt. Nach rund 20 Minuten erwartet Sie ein Champagnerumtrunk in der Wüste. Mit etwas Glück empfinden Ihre Mitreiter den gleichen Respekt vorm Anblick und genießen still. Es kann Ihnen aber auch passieren, dass einige den Ausflug mit einer Kaffeefahrt verwechseln und sich lauthals unterhalten. Das schmälert das Vergnügen etwas. Die Touren mit dem Jeep sind kaum weniger aufregend als der ungewohnte Ritt auf dem Kamel. Der Fahrer muss sein Fahrzeug schon perfekt beherrschen um auf den abschüssigen Dünen nicht aus dem Gleichgewicht zu kommen. Die Touren werden am frühen Morgen oder in den Nachmittagsstunden angeboten. Nur am frühen Morgen auf dem Programm: die Falkenjagd. Diese königliche Freizeitbeschäftigung war auf der Arabischen Halbinsel schon im ersten vorchristlichen Jahrtausend beliebt und allein den hochgestellten Persönlichkeiten vorbehalten. Heute immer noch ein Sport der Scheichs, gibt es in Dubai eine Falkenklinik, die den Aussagen nach mit dem besten, teuersten und modernsten Equipment ausgestattet ist, das weltweit zu finden ist. Falken abzurichten ist eine hohe Kunst, denn es gilt ein ausgewogenes Maß zwischen Aggression und Gehorsam zu erreichen. Weibliche Falken sind bessere Jäger als die Männchen, weshalb für ein kräftiges Weibchen bis zu 500.000 Dh. bezahlt werden. Im Al Maha erzählen Ihnen die Falkner, in deren kompetenten Händen sich derzeit sieben Falken befinden, alles über die Tradition der Jagd.

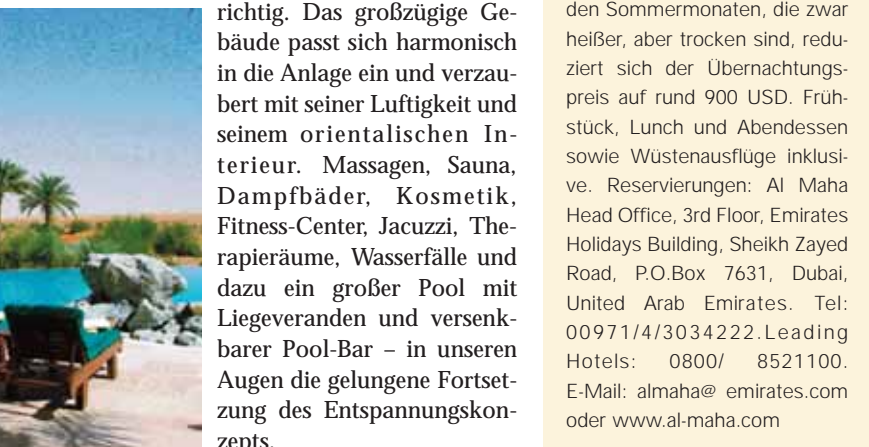
FACKELN, HÄHNCHEN À LA ARABIEN UND EINE WÜSTENNACHT

Das Hauptthema mit seiner unkonventionellen Lobby, seiner Bibliothek, der kleinen Bar und der großzügigen Holzterrasse ist ständiger Treffpunkt der Gäste. Hier werden die Exkursionen für den Tag vereinbart, wird gefrühstückt und geluncht oder zu späterer Stunde und bei Fackellicht und Weihrauchduft der Aperitif und das täglich wechselnde 5-Gang-Menü eingemommen. Wie überall im Resort trifft man auch hier auf arabische Traditionen in Form landestypischer Spezialitäten. Nicht alles ist auf unseren Geschmack zugeschnitten, der Reiz des Neuen sollte dennoch gekostet werden. Ist der Gaumen partout nicht mit den orientalischen Gewürzen und Zubereitungen in Einklang zu bringen, steht der sympathische Koch sofort bereit, um eine europäische Alternative anzubieten. Er weiß um die Feinheiten der unterschiedlichen Küchen, freut sich, wenn seinen Gästen die arabischen Gerichte schmecken und hat Verständnis, wenn weniger Exotisches verlangt wird.



SAND, SONNE UND EIN NAGELNEUES SPA

Ab 1. Juni ist das Al Maha um eine Attraktion reicher: ein wunderbares, großzügiges Spa, das neben Barbour-Kosmetik auch eigene Al Maha Produkte präsentiert. Eine spezielle Desert-Creme aus Datteln, einzig den Gästen des Al Maha vorbehalten und nirgendwo käuflich zu erwerben. Dass dieser Schönheitstempel entstanden ist, ist der ständigen Nachfrage der Stammgäste zu verdanken, denn die Al Maha Verantwortlichen sahen als Imageziel des Resorts die Bewahrung der arabischen Kultur und des Naturerbes. Ein Spa passte in ihren Augen nicht in dieses Konzept. Nun ist es doch entstanden und die Entscheidung es zu bauen, war richtig. Das großzügige Gebäude passt sich harmonisch in die Anlage ein und verzahnt mit seiner Luftigkeit und seinem orientalischen Interieur. Massagen, Sauna, Dampfbäder, Kosmetik, Fitness-Center, Jacuzzi, Therapieräume, Wasserfälle und dazu ein großer Pool mit Liegeveranden und versenkbarer Pool-Bar – in unseren Augen die gelungenste Fortsetzung des Entspannungskonzepts.

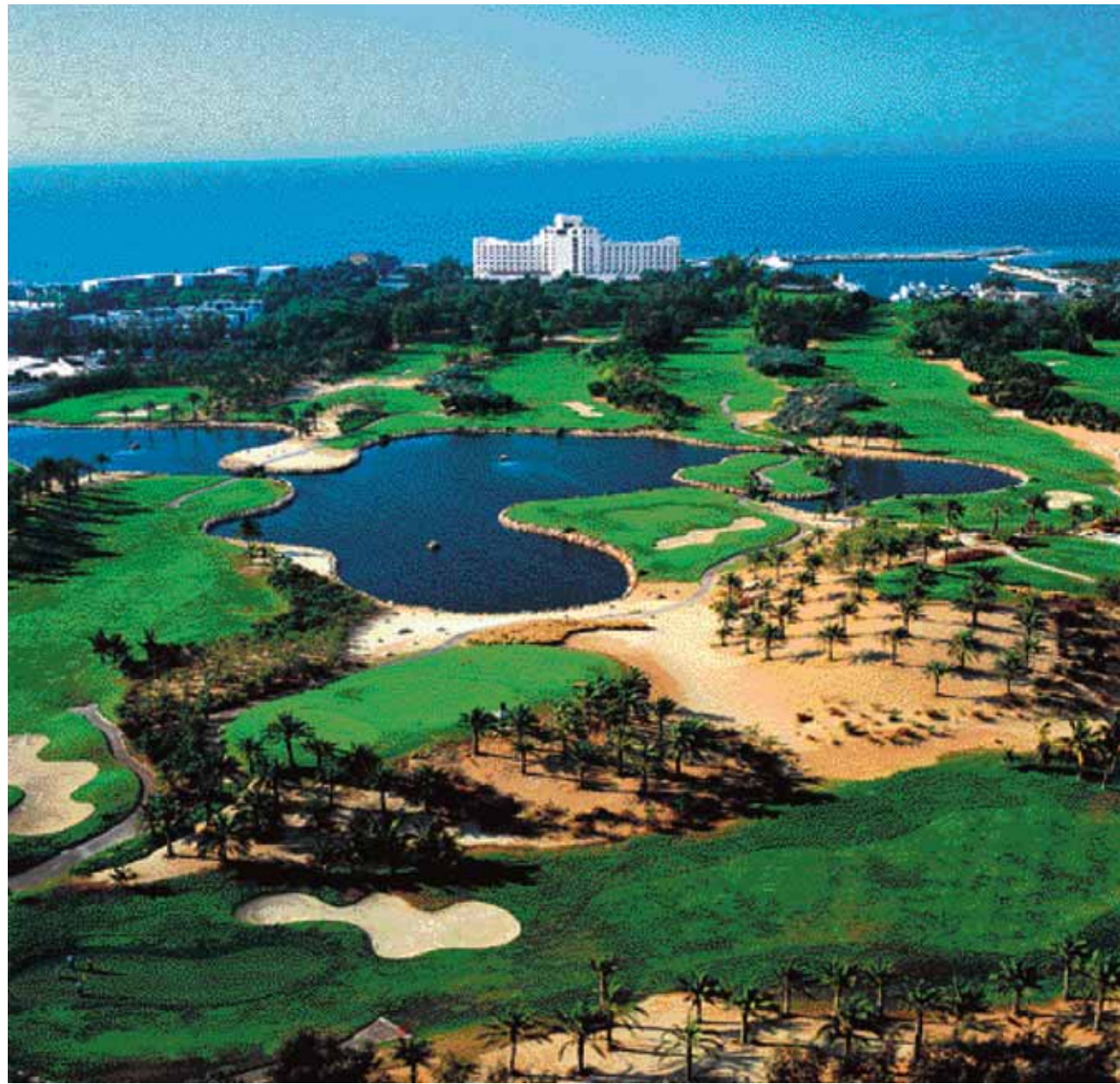


FACTSHEET:

März 1999 Eröffnung. Zunächst mit 30 Suiten in Form von Villen und Doppelvillen. Vor kurzem kam ein neues Konferenz-Center mit Multimedia-Präsentation und Videokonferenzen für Seminare hinzu. Die Räumlichkeiten bieten Platz für 30 – 90 Personen. Damit verbunden: der Bau weiterer 10 Luxus-Suiten. Die Preise pro Nacht und Raum: 1.200 – 1.600 USD. In den Sommermonaten, die zwar heißer, aber trockener sind, reduziert sich der Übernachtungspreis auf rund 900 USD. Frühstück, Lunch und Abendessen sowie Wüstenausflüge inklusive. Reservierungen: Al Maha Head Office, 3rd Floor, Emirates Holidays Building, Sheikh Zayed Road, P.O.Box 7631, Dubai, United Arab Emirates. Tel: 00971/4/3034222. Leading Hotels: 0800/ 8521100. E-Mail: almaha@emirates.com oder www.al-maha.com

PARKS, PFAUEN UND PUTTING GREENS: JEBEL ALI GOLF RESORT & SPA

Der Park des Jebel Ali, einem Mitglied der „Leading Hotels of The World“, gehört zu den schönsten Anlagen des Küstenstreifens. Das Hotel ist ein idealer Platz für Familien, Golfer, Strand- und Sonnenhungrige, Pferdenarren und Wassersportler. Der 800 Meter lange, blühenweiße Hotelstrand ist nur durch ein paar kleine Felsen vom öffentlichen Strand getrennt. Wer will, kann kilometerlang laufen.



Wüste und Sand so weit das Auge reicht. Während der vierzig-minütigen Fahrtzeit von Dubai zum Jebel Ali Hotel können wir gar nicht glauben, dass uns bald ein Garten Eden empfangen soll. Doch die Überraschung glückt: plötzlich exotisches Grün, Palmenhaine, majestätische Pfauen, gepflegte Greens der hotel-eigenen Golfanlage, auf der sich erst kürzlich Tiger Woods vergnügte, ein idyllischer Hafen mit Jachten aller Größen. Parallel zum 800 Meter langen Hotelstrand ein Palmengarten, in dem unter den Schattenspendenden Bäumen weitläufig verteilt die Gäste ruhen. 128 Hektar umgeben das Jebel Ali, das seine knapp 400 Räume und Suiten auf zwei Anlagen verteilt: das Jebel Ali Hotel und das Palm Tree Court & Spa.



EIN GARTEN EDEN UND DER LUKUS DES PALM TREE COURT & SPA

Das Palm Tree Court & Spa ist der schönste Wohnkomplex, denn die Gäste sind in kleinen Häusern untergebracht. Insgesamt stehen 132 geräumige Seaview- und Seafont-Zimmer bereit, jedes mit großzügigem Balkon oder Terrasse und Garten. Um diesen exklusiven Ableger des Jebel Ali Hotels ist ein paradiesischer Garten angelegt mit Bächen, Wasserfällen und einem farbenprächtigen Blütenmeer. Die Gäste spazieren über schmale Wege und Stege, finden überall ein Plätzchen zum Niederlassen. Die Liegen in diesem Bereich sind aus Edelholz, einladend bestückt mit flauschig grünen Handtüchern. Wie der Name sagt, befindet sich hier auch das Spa. Von Meisterhand können sich die Gäste pflegen und verwöhnen lassen. Zum Palm Tree Court & Spa gehört eine eigene Lobby und die Royal Jasmin Lounge, in der Frühstück und Dinner am Pool serviert werden.



SPORT, ACTION UND SPIEL FÜR DIE GANZE FAMILIE

Ein Strandhotel mit allen erdenklichen Sportmöglichkeiten: der anspruchsvolle Par 36 9-Loch-Platz ist so raffiniert gestaltet, dass die Spieler ihn wie einen 18-Loch-Platz spielen können. Selbst Profis à la Tiger Woods, Colin Montgomerie, Ernie Els oder Greg Norman nutzen den Jebel Ali Golfplatz. Anfängern steht die Golf Akademie zur Verfügung, ausgestattet mit modernstem High-Tech zur Spielverbesserung. Von Schlägern bis Bags kann alles gemietet werden. Das Clubhaus Joumana mit Restaurant ist den ganzen Tag ein idyllischer Platz, verwandelt sich zum Abend hin jedoch in Romantik pur. Bei Kerzenlicht und mit Blick aufs Meer und den Jachthafen kann der Tag wunderbar ausklingen. Im Hafen liegen auch die Boote des Hotels, die den Gästen jede Form von Wassersport ermöglichen: Segeln, Katamaran, Tauchen, Hochseefischen, Wasserski. Damit nicht genug, zum Sportangebot des Hotels gehören zudem mehrere Pools, Beach-Volleyball, ein Pferdestall mit acht Pferden, einigen Kamelen und einem Eselchen, das hier sein Gnadenbrot erhält. Für Kinder ist das Angebot so bunt und vielfältig wie für die Erwachsenen. Das Jebel Ali Hotel besitzt nicht nur einen eigenen Kinderstrand mit seichtem Wasser, sondern zudem den täglich geöffneten Kinderclub, Babysitter auf Anfrage, Kinderspielplätze und eigene temperierte Kinderpools.



FACT-SHEET: Jebel Ali Golf Resort & Spa gehört zu den Leading Hotels of The World und liegt nur 10 Fahrminuten von Dubai Media & Internet City entfernt. Das fünfstöckige Hotel bietet 261 Zimmer mit Blick auf Meer oder Golfplatz. Die Suiten mit grandioser Aussicht befinden sich in der 5. Etage. Preis pro Zimmer und Nacht ab 290 Euro. Die Anlage Palm Tree Court & Spa verfügt über 132 Suiten und Zimmer. Preis ab 390 Euro. Mehr als 12 Restaurants und Bars stehen den Gästen zur Verfügung. Von leger bis elegant, von italienischer Küche bis zum amerikanischen Steak-House. Auf Geschäftsreisende vorbereitet, ist das Hotel mit Meeting-Räumen ausgestattet, die bis zu 700 Personen Platz bieten. Jebel Ali Golf Resort & Spa Hotels, P.O. Box 9255, Dubai, U.A.E. Tel: 00971/4/8836000. E-Mail: jags@jahlhotels.com oder www.jebelali-international.com. Reservierungen über Airtours.

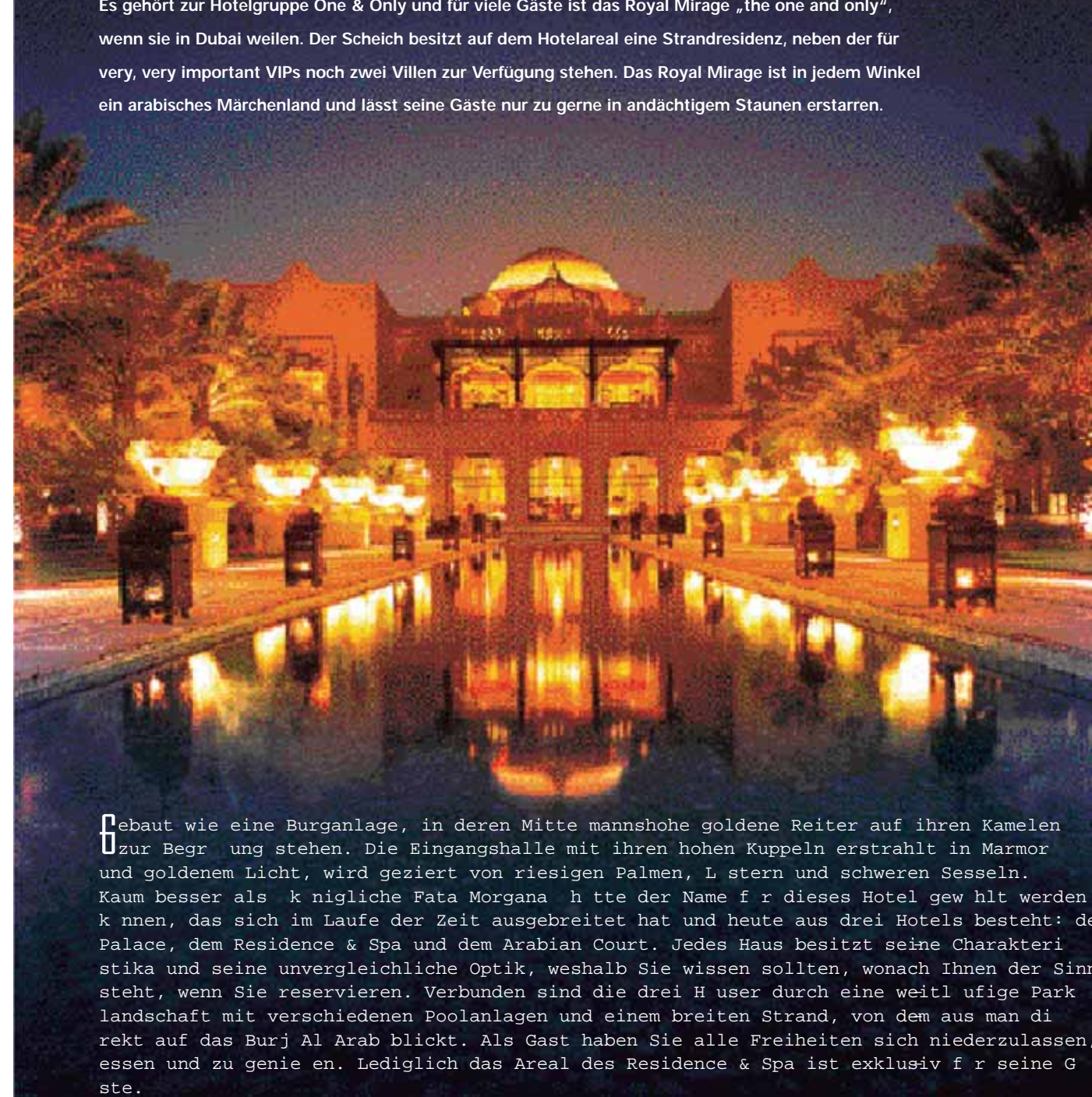


SUNSET UND FINE-DINING AUF DEM LUKUSSCHIFF

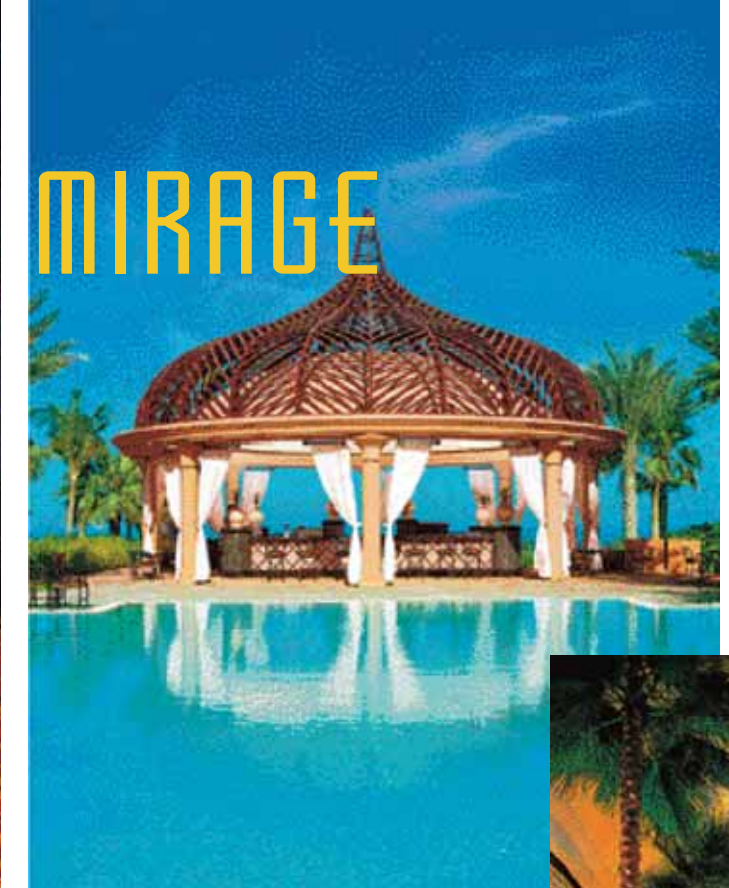
Tiefes Blau, animierendes Rot und tausende kleiner Lichter – Dubais Skyline ist in der Nacht noch atemberaubender als am Tag. Deshalb sollten Sie unbedingt einen Abend auf dem „Bateaux Dubai“ verbringen, dem Dinner-Boot, das zu Jebel Ali International Hotels gehört. Der Chefkoch verwöhnt Sie mit einem 3-Gang-Menü inkl. der dazu passenden Weine. Die unvergessliche Aussicht ist natürlich inklusive. Als Gäste des Jebel Ali Hotels können Sie sich einen Platz in der exklusiven Prestige Lounge reservieren lassen, die nur 46 Gäste fasst. Für größere Gruppen kann das Boot komplett gemietet werden. Das Team im Jebel Ali Hotel organisiert und bucht für Sie.

DAS REICH DER KÖNIGE MAGIC MOMENTS IM ROYAL MIRAGE

Es gehört zur Hotelgruppe One & Only und für viele Gäste ist das Royal Mirage „the one and only“, wenn sie in Dubai wollen. Der Scheich besitzt auf dem Hotelareal eine Strandresidenz, neben der für very, very important VIPs noch zwei Villen zur Verfügung stehen. Das Royal Mirage ist in jedem Winkel ein arabisches Märchenland und lässt seine Gäste nur zu gerne in andächtigen Staunen erstarren.

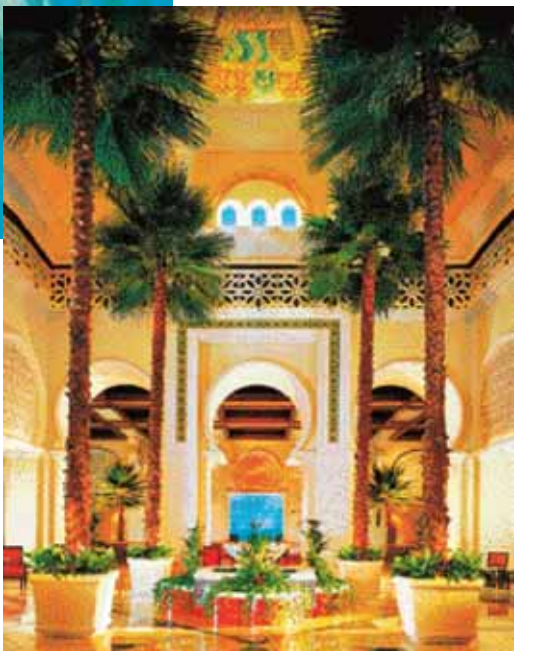


Gebaut wie eine Burjanlage, in deren Mitte mannshohe goldene Reiter auf ihren Kamelen zur Begrüßung stehen. Die Eingangshalle mit ihren hohen Kuppeln erstrahlt in Marmor und goldenem Licht, wird geziert von riesigen Palmen, Leuchtern und schweren Sesseln. Kaum besser als die nügliche Fata Morgana hätte der Name für dieses Hotel gewählt werden können, das sich im Laufe der Zeit ausgebreitet hat und heute aus drei Hotels besteht: das Palace, dem Residence & Spa und dem Arabian Court. Jedes Haus besitzt seine Charakteristika und seine unvergleichliche Optik, weshalb Sie wissen sollten, wonach Ihnen der Sinn steht, wenn Sie reservieren. Verbunden sind die drei Häuser durch eine weitläufige Parklandschaft mit verschiedenen Poolanlagen und einem breiten Strand, von dem aus man direkt auf das Burj Al Arab blickt. Als Gast haben Sie alle Freiheiten sich niederzulassen, essen und zu genießen. Lediglich das Areal des Residence & Spa ist exklusiv für seine Gäste.



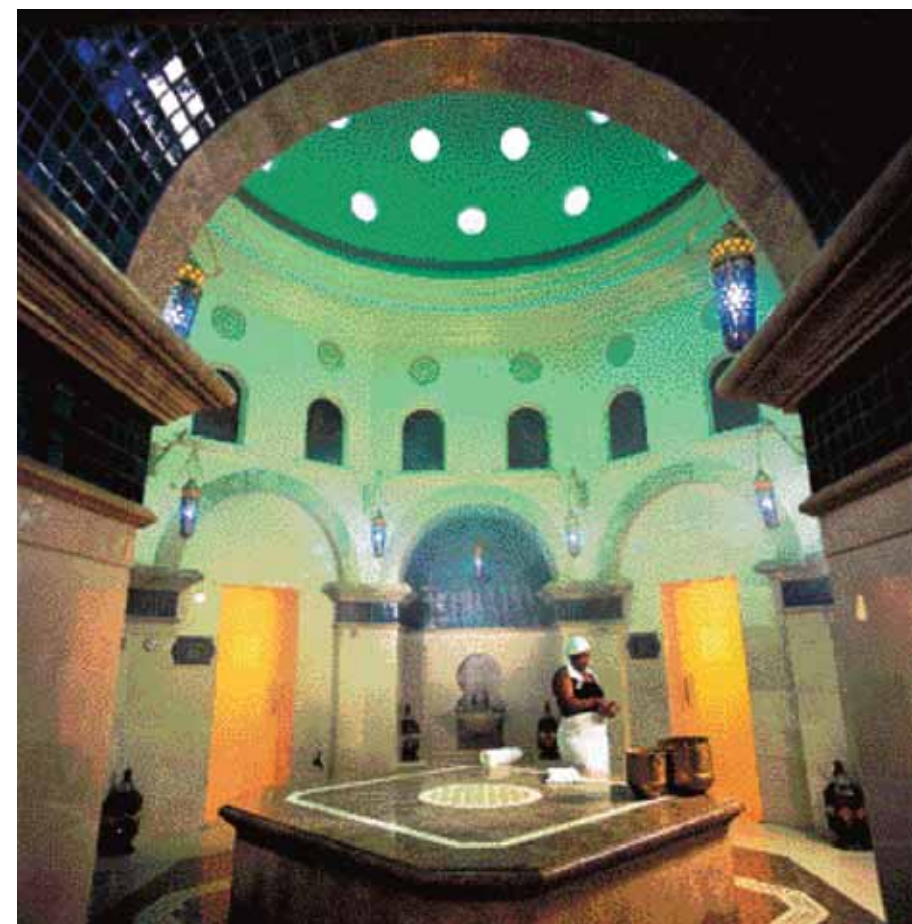
PALACE MÄRCHENKULISSE UND DER GRÖSSTE POOL DES MITTLEREN OSTENS

Das Palace ist das Herzstück des Royal Mirage. Denn hier begann die Geschichte des Hotels. Was dem Erstankömmling bei der Anfahrt von außen fast bescheiden und zurückhaltend erscheinen mag, zeigt im Inneren sein wahres Gesicht: Pracht, Prunk und Glamour bis ins kleinste Detail. Tiefe Sessel, hohe Palmen, Glasfronten, Terrassen mit herrlichen Ausblicken, verspielte Innenhöfe, in denen am Abend Wasserpfeifen geraucht werden, exklusive Restaurants mit Blick auf die größte und schönste Poolanlage des Mittleren Ostens. Die Qualität der Küche ist exzellent, ganz gleich, ob Sie an der Pool-Bar nur einen Snack nehmen, im Tagesrestaurant lunchen oder abends im First-Class-Restaurant oder dem Beach-Restaurant dinieren. Das Palace erfüllt jeden Wunsch nach Unterhaltung, Abwechslung und Geschmack. Für Nachtschwärmer hält das Hotel eine besondere Location bereit: das Kasbar, einer der exklusivsten Nightclubs in Town, in den vor allem am Wochenende die Reichen und Schönen Dubais strömen.



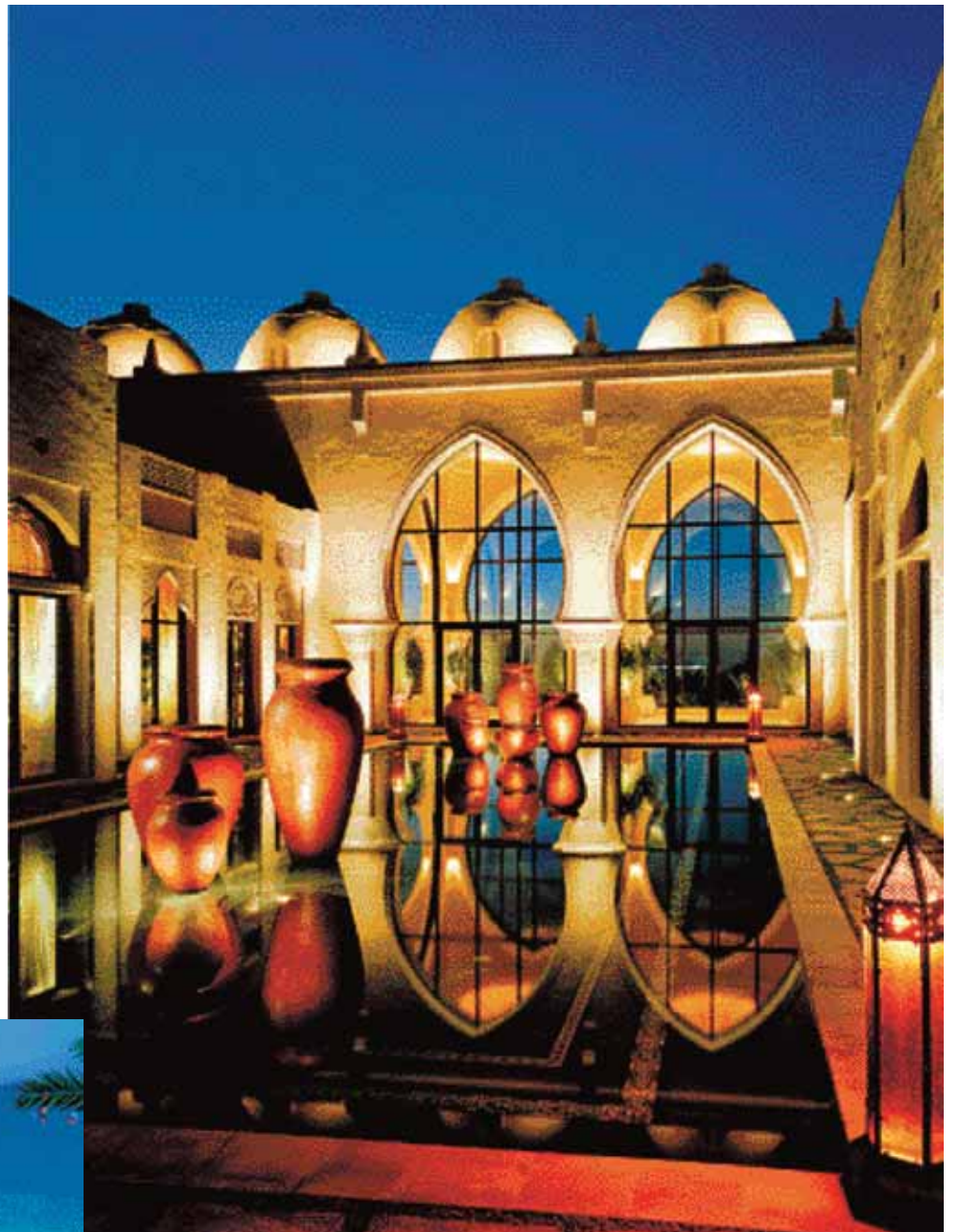
ARABIAN COURT SZENE-RESTAURANT UND EINE BAR ON TOP

Das Wasser ist spiegelglatt und die großen Tonkrüge scheinen schwerelos auf seiner Oberfläche zu schweben. Der Anblick von der Halle in den Innenhof ist genial. Und die Genialität der Architektur zieht sich endlos wie ein roter Faden durch den Hoteltrakt „Arabian Court“. Sieben Wandelhallen, gebaut wie Dome, verlaufen nach allen Seiten – Symbol für die sieben Emirate – und werden flankiert von zahlreichen kleinen Geschäften. Das Restaurant ist stylish und eine Augenweide in Farbe und Design. Kaum weniger kreativ die Speisekarte, eine Mischung aus europäischen und asiatischen Gerichten. Vom Restaurant aus führt ein Lift aufs Dach. Die Bar unter freiem Himmel ist das wahr gewordene Märchen von 1001 Nacht. Die Gäste blicken über das Hotelareal, die beleuchteten Pools und das Meer. Da stellt sich dann die Frage nicht mehr, wo das Glück zu finden ist.



RESIDENCE & SPA GIVENCHY, KLASSIK CD UND DAS GEFÜHL „ALLES MEINS“

Das Residence & Spa ist das kleinste und ruhigste Haus und liegt zwischen dem Palace und dem Arabian Court. Bereits die Lobby zeigt, was den Gast erwartet: Gelassenheit und Ruhe. Leise Musik durchdringt die Halle, deren Marmortreppen nach unten in die Bar/Bibliothek führen und von dort aus in den Garten. Eine Terrasse, ein Bachlauf und ein Romantik-Pool, dessen Anblick inneres Jauchzen hervorruft. Zum Sonnen gibt es Classic-CDs, die jeder Gast über tragbare CD-Spieler hören kann und am Nachmittag erfrischen Sorbets den Gaumen. Das Spa vereint alle Bereiche der Schönheit: das Health & Beauty Institut mit Givenchy Produkten. (Ein 30-minütiges Ölbad beispielsweise kostet 110 und eine 75-minütige Aromatherapie-Massage 320 Dhs) und dem benachbarten Fitness-Center mit modernsten Geräten. Auf Wunsch stehen Personal Trainer und Physiotherapeuten bereit. Das Schmuckstück des Spa ist das orientalische Hammam mit seiner gewölbartigen Architektur und exotischen Aromen, die Nase und Sinne berühren. Eine traditionelle marokkanische Massage, die rund 30 Minuten in Anspruch nimmt, liegt bei 120 Dhs. Die Zimmer des Residence & Spa fangen die wohlwendende Atmosphäre auf, die im ganzen Haus zu spüren ist. Obst und frische Blumen gehören zur Zimmerausstattung wie die orientalischen Schmuckelemente in den geräumigen Badezimmern und die großen Balkone oder Terrassen mit Liegestühlen.



FACTSHEET: One & Only Royal Mirage, Jumeirah Beach, P.O. Box 37252 Dubai, UAE. Tel: 00971/4/3999999. www.oneandonlyroyalmirage.com Das Residence & Spa gehört zur Gruppe Leading Small Hotels of the World. Die Zimmerpreise variieren je nach Saison und Prestige Resorts bietet beispielsweise Flug, Transfer ab/bis Flughafen Dubai, 5 Übernachtungen inkl. Frühstück für 1.287 Euro (18.4. - 5.6.) p.P. im DZ im Palace. Im Residence & Spa für 1.757 €. Mehrpreis für Halbpension 44 Euro. Mehr Infos unter 089/2422770. E-Mail: info@prestigeres.com oder www.prestigeres.com